



UNIVERSITAT D'ANDORRA

**Informació sobre la impartició de la
docència en llengua anglesa
a assignatures dels plans d'estudis de
formacions reglades
de la Universitat d'Andorra**

Consell de la qualitat de la Universitat d'Andorra

Maig 2017

Índex

1. Introducció.....	5
2. Implementació de la llengua anglesa com a llengua vehicular als bàtxelors.....	7
3. Procediment d'informació seguit per la Universitat sobre la introducció de la llengua anglesa com a llengua vehicular als bàtxelors.....	9

1. Introducció

La missió de la Universitat d'Andorra (UdA) és respondre, amb qualitat, a les necessitats de la societat andorrana en ensenyament superior i recerca, en línia amb els eixos estratègics del país.

Amb l'objectiu de respondre a les necessitats dels àmbits acadèmic i laboral, en l'ús de les llengües, el setembre del 2014, el Grup de Recerca en Llengües de l'UdA (GREL) va redactar, a petició de la Junta Acadèmica, el *Pla d'Acció per al Multilingüisme a la Universitat d'Andorra* (PAM). El PAM és un pla de política lingüística concebut per a les necessitats específiques dels membres de l'UdA i consta de diversos objectius i actuacions. Aquest pla va ser aprovat per la Junta Acadèmica el dia 8 de maig del 2014.

Tal com s'especifica al mateix PAM, aquest pla d'acció posa especial atenció en la llengua anglesa, com a llengua franca de comunicació científica i internacional, i en la necessitat de formar estudiants perquè tinguin les competències lingüístiques necessàries, tant per continuar els seus estudis a l'estranger, com per treballar en qualsevol país del món.

Per aconseguir aquest objectiu, el PAM defineix un nivell d'entrada i un nivell de sortida en llengua anglesa per als estudiants de l'UdA i impulsa la creació de formacions complementàries de llengua anglesa adreçades als estudiants que no tinguin el nivell recomanat. Així mateix el PAM culmina la formació en anglès amb la introducció d'assignatures vehiculars en aquesta llengua durant els darrers semestres en tots els bàtxelors impartits al 100% per l'UdA¹.

En aquest document es resumeix el procediment que s'ha seguit per a la implantació progressiva de l'anglès com a llengua vehicular dels bàtxelors que ofereix l'UdA.

¹ En els bàtxelors impartits en col·laboració amb altres institucions no es preveu, de moment, la inclusió d'assignatures vehiculades en anglès.

2. Implementació de la llengua anglesa com a llengua vehicular als bàtxelors

En el procés d'implementació de la llengua anglesa com a llengua vehicular als darrers semestre dels bàtxelors, des del GREL s'ha dut a terme, d'una banda, la diagnosi del nivell de llengües en general a l'UdA -i de l'anglès en particular-, i de l'altra, la realització de les tasques de seguiment i d'avaluació d'aquesta implementació.

Durant el curs 2011-2012, el Grup de Recerca en Llengües(GREL) va iniciar un projecte de recerca que va permetre conèixer la realitat sociolingüística de la Universitat d'Andorra. Arran d'aquest estudi, a partir del curs 2013-2014 es va establir com a nivell d'entrada d'anglès per als estudiants el nivell A2 del Marc Comú Europeu de Referència de Llengües (*Common European Framework of Reference for Languages - CEFRL*) i com a nivell de sortida el B1. Durant el curs 2016-2017, arran de l'evolució del nivell mitja d'anglès dels estudiants, de l'aposta de la Universitat cap a la internacionalització i de la necessitat d'anar convergint amb els nivells que exigeixen les universitats del nostre entorn, es defineix un nou nivell d'entrada, nivell B1, i de sortida, nivell B2, que es començarà a aplicar a partir del curs 2017-2018.

El PAM contempla assignatures d'anglès preparatori (que passen a ser B1.1 i B1.2 a partir del curs 2017-2018), que no estan vinculades a cap pla d'estudis i que s'adrecen als estudiants que no assoleixen el nivell A2, fins a aquest curs, o el nivell B1, a partir del curs 2017-2018, en el test d'entrada a la Universitat. L'objectiu d'aquesta oferta d'assignatures de suport és permetre que els estudiants es puguin incorporar a l'assignatura d'anglès de les diferents titulacions (que parteixen del nivell B1.1 fins aquest curs i del nivell B2.1 a partir del curs 2017-2018), amb els coneixements suficients per assolir-la amb èxit.

El PAM considera que per poder preparar els estudiants per poder *viure en anglès*, les assignatures de llengua anglesa com a tal no són suficients. El PAM també indica que, "vehicular continguts en anglès fa que augmenti la motivació per aprendre la llengua i que s'utilitzin de manera plena els recursos comunicatius que aquesta ens ofereix" (p. 18, PAM). És per aquest motiu que ja a la primera versió del PAM es va preveure la implantació d'una assignatura obligatòria vehiculada en llengua anglesa (durant el curs 2016-2017) a tot els bàtxelors de l'UdA amb l'objectiu d'arribar a un semestre complet impartit en llengua anglesa en els propers anys.

Amb l'objectiu de facilitar el seguiment i la impartició d'aquesta primera assignatura vehiculada en llengua anglesa, i de la resta d'assignatures que es vehicularan en llengua

anglesa durant els propers cursos acadèmics, el PAM també contempla la formació d'EMI (*English Medium Instruction*), tant per als estudiants, com per al professorat que impartirà docència en anglès. La finalitat d'aquesta formació (que ja s'ha dut a terme i que es continuarà oferint els propers cursos) és dotar, a tots els agents implicats en les assignatures vehiculades en llengua anglesa, de les eines en anglès que permetin un correcte seguiment i impartició d'aquestes assignatures.

Aquest curs d'EMI es va iniciar el curs 2015-2016 per al professorat i durant el curs 2016-2017, per als estudiants. En la seva primera edició per al professorat, el curs es va dur a terme satisfactòriament. La formació per a estudiants encara no s'ha pogut obrir per falta de demanda. Tot i així, se seguiran oferint ambdós cursos cada any.

Així mateix, des de fa alguns anys i de manera continuada, l'UdA està oferint formació en llengües -anglès català, francès, portuguès i xinès-, tant als estudiants, com al personal. Per completar la formació en llengua anglesa i amb l'objectiu de millorar les competències comunicatives del professorat que imparteix o impartirà docència en llengua anglesa, des del curs 2015-2016, amb la col·laboració de becaris *Fulbright* destinats a Andorra, també s'ofereixen classes de conversa en anglès.

3. Procediment d'informació seguit per la Universitat sobre la introducció de la llengua anglesa com a llengua vehicular als bàtxelors

Tal com estableix l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior d'Andorra (AQUA), en el document relatiu a la consulta que va fer l'UdA sobre la impartició de docència en anglès a l'UdA, l'objectiu d'aquest document és informar el Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior del procés que s'ha seguit en la implementació del PAM, per impulsar la llengua anglesa com a llengua vehicular als bàtxelors que s'ofereixen a l'UdA.

Així mateix, en aquest apartat del document es descriu el procés d'informació seguit per l'UdA per posar a disposició de tots els agents implicats la informació necessària sobre l'objectiu d'oferir, de forma progressiva, assignatures vehiculades en anglès als bàtxelors.

Des de la posada en marxa del PAM, durant el curs 2014-2015, s'han dut a terme les accions informatives següents:

- S'ha informat a tots els estudiants de nou ingrés sobre la vehiculació en anglès a partir del curs 2016-2017 i la seva evolució cap a un semestre complet impartit en anglès.
- S'ha introduït aquesta informació a la Guia de l'estudiant que està a disposició de tots els estudiants a través del web de l'UdA i a través de les aules del campus virtual de coordinació de les titulacions.
- S'ha publicat el PAM (versió 1 el 2014-2015 i versió 2 el 2016-2017) al web de l'UdA i s'ha informat a tota la comunitat universitària sobre el seu contingut.
- S'ha informat abans de cada curs acadèmic de les assignatures que s'impartiran en anglès.

Per tant, des de la creació del PAM, s'ha anat informant tota la comunitat universitària, de forma periòdica, de la introducció d'assignatures vehiculades en anglès a les titulacions que ofereix l'UdA, tant a través de la publicació del PAM, com a partir de la informació detallada a les diferents edicions de la Guia de l'estudiant i dels plans docents de les assignatures.

Així mateix, a les aules del campus virtual de coordinació de les titulacions de l'UdA (en les quals s'hi detalla la informació que es considera d'interès per als estudiants) i a les aules del campus virtual de professorat (en les que s'hi especifica la informació que es considera rellevant per al professorat), s'ha anat publicant tota la informació relativa a aquesta procés d'implantació.

Tal com s'especifica a la darrera versió del PAM, a la taula següent es mostren les assignatures que s'han impartit en llengua anglesa durant el curs 2016-2017, a cada titulació de l'UdA:

Pla d'estudis	Curs 2016-2017
Bàtxelor en administració d'empreses	Comerç internacional
Bàtxelor en ciències de l'educació	Didàctica de les ciències socials
Bàtxelor en infermeria	Gestió i política sanitària
Bàtxelor en informàtica	Xarxes II

Al curs acadèmic 2017-2018, tal com s'ha anat informant tota la comunitat universitària a través dels canals abans esmentats, les assignatures que s'impartiran en llengua anglesa seran les següents:

Pla d'estudis	Curs 2017-2018
Bàtxelor en administració d'empreses	Direcció comercial II Recursos humans Comerç internacional
Bàtxelor en ciències de l'educació	Didàctica de les ciències socials Treball en equip Didàctica de les matemàtiques II
Bàtxelor en infermeria	Infermeria comunitària Gestió i política sanitària Optativa
Bàtxelor en informàtica	Xarxes II Sistemes operatius Gestió d'empreses

Durant el curs acadèmic 2018-2019, les assignatures que es vehicularan en anglès seran les següents:

Pla d'estudis	Curs 2018-2019
Bàtxelor en administració d'empreses	Direcció comercial II Recursos humans Comerç internacional Auditoria Eines informàtiques II
Bàtxelor en ciències de l'educació	Didàctica de les ciències socials Treball en equip Didàctica de les matemàtiques II Optatives Habilitats comunicatives aplicades a la docència Didàctica de la ciència i tecnologia
Bàtxelor en infermeria	Documentació i TIC Salut pública Infermeria comunitària Ètica i legislació professional II Gestió i política sanitària Optativa Rol professional
Bàtxelor en informàtica	Xarxes II Sistemes operatius Estadística Gestió d'empreses Projecte final de carrera I

Juntament amb aquest document, es lliuren el PAM que ha elaborat el GREL, en el que s'especifiquen les diferents línies d'actuació en política lingüística de l'UdA, definides des del setembre del 2014, fins al curs acadèmic 2018-2019.

Així mateix, es lliura la darrera edició de la Guia de l'estudiant, així com la carta que va emetre l'AQUA, relativa a la consulta que va fer l'UdA, sobre la impartició d'assignatures vehiculades en llengua anglesa.